

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 105

[S - C - 2003/31637]

**18 DECEMBER 2003.** — Verordening houdende de middelenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2004 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2004 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

In duizend euro	
voor de lopende ontvangsten	147.248
voor de kapitaalontvangsten	-
hetzij samen	147.248

overeenkomstig Titel 1 van de bijgevoegde tabel.

**Art. 3.** De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2004 geïnd volgens de op 31 december 2003 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

**Art. 4.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2004.

Brussel, 6 november 2003.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2003.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

D. DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijdingen Dringende Medische Hulp

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid; Economie Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 105

[C - 2003/31637]

**18 DECEMBRE 2003.** — Règlement contenant le budget des voies et moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2004 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2004, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

En milliers d'euros	
pour les recettes courantes	147.248
pour les recettes en capital	-
soit ensemble	147.248

conformément au Titre 1<sup>er</sup> du tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 2004 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 2003.

**Art. 4.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Bruxelles, le 6 novembre 2003.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

D. DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Art.	Aanwijzingen der ontvangsten (in duizend Euro)	Ramingen voor 2004 Evaluations pour 2004	Désignation des recettes (en milliers d'Euros)	Art.
	<b>TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN</b>		<b>TITRE I - RECETTES COURANTES</b>	
	<b>Sectie I - Belastingen, taksen en retributies</b>		<b>Section I - Impôts, taxes et redevances</b>	
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	29.281	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	103.862	Additionnels au précompte immobilier	37.02
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	2.355	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
	<b>Totaal voor Sectie I</b>	<b>135.498</b>	<b>Total pour la Section I</b>	
	<b>Sectie II - Andere ontvangsten</b>		<b>Section II - Autres recettes</b>	
	<b>Terugbetalingen</b>		<b>Remboursements</b>	
11.02.2	Terugbetaling van pensioenen - gemeenten	2.231	Remboursements de pensions - communes	11.02.2
	<b>Totaal</b>	<b>2.231</b>	<b>Total</b>	

Art.	Aanwijzingen der ontvangsten (in duizend Euro)	Ramingen voor 2004 Evaluations pour 2004	Désignation des recettes (en milliers d'Euros)	Art.
	<b>Inkomensoverdrachten van particulieren</b>		<b>Transferts de revenus des particuliers</b>	
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	3.247	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	31.01
	<b>Totaal</b>	<b>3.247</b>	<b>Total</b>	
	<b>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</b>		<b>Transferts de revenus des pouvoirs publics</b>	
46.02	Algemene dotatie van het gemeentefonds	6.272	Dotation générale du Fonds des communes	46.02
	<b>Totaal</b>	<b>6.272</b>	<b>Total</b>	
	<b>Totaal voor Sectie II</b>	<b>11.750</b>	<b>Total pour la Section II</b>	
	<b>Totaal voor Titel I en algemeen totaal</b>	<b>147.248</b>	<b>Total pour le Titre I et total général</b>	